



Доклады о ходе работы

Доклад Секретариата

СОДЕРЖАНИЕ

| | Стр. |
|---|------|
| A. Борьба с африканским трипаносомозом человека (резолюция WHA57.2) ¹ | |
| B. Укрепление сестринского и акушерского дела (резолюция WHA59.27) | 2 |
| C. Международная торговля и здоровье (резолюция WHA59.26)..... | 3 |
| D. Содействие укреплению здоровья в глобализованном мире (резолюция WHA60.24) | 5 |
| E. Ликвидация оспы: уничтожение запасов вируса натуральной оспы (резолюция WHA60.1) ¹ | |
| F. Репродуктивное здоровье: проект стратегии по ускорению хода работы в направлении достижения международных целей и задач в области развития (резолюция WHA57.12) ¹ | |
| G. Питание детей грудного и раннего возраста: двухгодичный доклад о ходе работы (резолюция WHA58.32) ¹ | |
| H. Многоязычие: осуществление плана действий..... | 7 |
| Действия Исполнительного комитета | 9 |

¹ Содержится в документе ЕВ122/29 Add.1.

В. УКРЕПЛЕНИЕ СЕСТРИНСКОГО И АКУШЕРСКОГО ДЕЛА

1. В резолюции WHA59.27 Всемирная ассамблея здравоохранения отмечает важный вклад сестринских и акушерских профессий в системы здравоохранения, в здоровье людей, которых они обслуживают, и в усилия по достижению связанных со здоровьем и согласованных в международных масштабах целей и целей, содержащихся в приоритетных программах ВОЗ. В настоящем докладе кратко излагается прогресс, достигнутый в результате совместных усилий между ВОЗ и международными, региональными и национальными партнерами.
2. Глобальное обследование мониторинга стратегических направлений на данный момент проведено в 77 странах. Пятьдесят три страны составили планы в области сестринского дела и 39 стран - в области акушерского дела; во всех регионах ВОЗ разработаны региональные стратегические рамки для укрепления сестринского и акушерского дела. Секретариат оказывает поддержку формированию кадровых ресурсов для обсерваторий здравоохранения в четырех регионах ВОЗ.
3. Глобальная консультативная группа ВОЗ по сестринскому и акушерскому делу разрабатывает показатели и модель оказания помощи, а также оказывает техническую поддержку планированию и осуществлению региональных усилий по созданию потенциала. Она составила ряд рекомендаций для Генерального директора.
4. Вакантные медсестринские и акушерские должности заполнены в штаб-квартире и в регионах. Африканское региональное бюро недавно приняло на работу медсестер и акушерок для работы в области ВИЧ/СПИДа в каждой межстрановой бригаде поддержки для различных групп стран.
5. С 2006 г. разрабатываются региональные подходы к трудовым ресурсам здравоохранения; Региональное бюро для Западной части Тихого океана разработало региональную стратегию; в Африканском региональном бюро межминистерское консультативное совещание, проведенное в марте 2007 г., согласовало области приоритетных действий; и государства - члены Региона стран Америки согласились увеличить к 2015 г. численность медсестер и акушерок до уровня врачей.
6. После опубликования в сентябре 2007 г. результатов глобального обследования наличия, образования, подготовки и роли медсестер в области психического здоровья¹ ВОЗ организовала на основе веб-сайта двухнедельные дискуссии по основным идеям этой публикации.
7. На глобальной консультации (Исламабад, 4-6 марта 2007 г.) была принята декларация об укреплении сестринского и акушерского дела, в которой изложены принципы создания потенциала в области трудовых ресурсов при одновременном обеспечении надлежащих профессиональных навыков и создании положительной рабочей среды.

¹ *Atlas: Nurses in mental health*. Женева, Всемирная организация здравоохранения, 2007 г.

8. Совещание по достижению консенсуса (Бангкок, 6-8 декабря 2006 г.), в котором приняли участие эксперты из 13 стран, на основе всестороннего обзора научной литературы были согласованы основные элементы базисных стандартов образования медицинских сестер и акушерок. В регионах ВОЗ предпринимаются инициативы, связанные с увеличением численности трудовых ресурсов.

9. С января 2007 г. Рабочая техническая группа ВОЗ по миграции совместно с Глобальным Альянсом по трудовым ресурсам здравоохранения и неправительственной организацией "Realizing Rights" проводит анализ существующих кодексов практики, двусторонних соглашений и меморандумов о взаимопонимании с целью разработки рамок для глобального кодекса практики.

10. Члены Глобальной сети сотрудничающих центров ВОЗ по развитию сестринского и акушерского дела работают в направлении достижения тех Целей тысячелетия в области развития, которые связаны с ВИЧ/СПИДом и здоровьем матери и ребенка. Они участвуют также в работе, связанной с местами, в которых произошли стихийные бедствия.

11. Предварительные результаты исследования вклада трудовых ресурсов здравоохранения в достижение Целей тысячелетия в области развития безусловно свидетельствуют о том, что высокая доля медсестер в составе всего населения прямо связана с более низкими уровнями распространенности ВИЧ-инфекции среди населения, даже если доля врачей выше, чем доля медсестер и акушерок.

12. Результаты ведущегося в четырех странах исследования послужат основой для разработки рамочной программы сохранения трудовых ресурсов здравоохранения, состоящей из семи пунктов. В *Докладе о состоянии здравоохранения в мире, 2006 г.*¹ подчеркнута ценность групповой работы в областях образования и оказания медико-санитарных услуг, и в соответствии с этим 11 сентября 2007 г. была создана Глобальная исследовательская группа по межпрофессиональному образованию, совместной практике и вспомогательным структурам системного уровня, в которой представлены 30 профессий.

С. МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВЛЯ И ЗДОРОВЬЕ

13. В резолюции WHA59.26 Генеральному директору предлагалось оказывать государствам-членам поддержку в их усилиях по разработке согласованной политики по решению вопросов взаимосвязи между торговлей и здравоохранением; оказывать государствам-членам поддержку в их усилиях по созданию потенциала для понимания последствий международной торговли и торговых соглашений для здоровья; и продолжать сотрудничество с компетентными международными организациями в порядке обеспечения большей согласованности между торговлей и здравоохранением.

14. В ответ на эту резолюцию Секретариат провел работу по трем основным направлениям. Во-первых, он провел анализ и научные исследования в целях обеспечения

¹ Доклад о состоянии здравоохранения в мире, 2006 г.: Совместная работа на благо здоровья. Женева, Всемирная организация здравоохранения, 2006 г.

более надежной информации для принятия программных решений, проведения переговоров и расстановки приоритетов. В числе других мероприятий Региональное бюро для стран Восточного Средиземноморья адаптировало принципы анализа международной торговли услугами в области здравоохранения и Генеральное соглашение по торговле услугами для 10 стран и провело региональное консультативное совещание по этому вопросу (Рабат, 30 мая - 1 июня 2006 г.). Региональный комитет для стран Африки принял на своей пятьдесят шестой сессии резолюцию под названием "Нищета, торговля и здоровье: новая проблема развития"¹.

15. Был завершен предварительный обзор правовых аспектов Генерального соглашения по торговле услугами с точки зрения политики в области здравоохранения. В настоящее время проводится работа по проведению аналогичного анализа правовых аспектов Соглашения по применению санитарных и фитосанитарных мер и Соглашения по техническим барьерам в торговле.

16. Номер *Информационного бюллетеня Всемирной организации здравоохранения* за май 2006 г. (том **84**(5)) был посвящен правам интеллектуальной собственности и общественному здравоохранению, а материалы в номере за март 2007 г. (том **85**(3)) - рассмотрению вопросов здравоохранения, внешней политики и торговли. В настоящее время готовятся технические информационные материалы по правам интеллектуальной собственности и доступу к лекарственным средствам.

17. На своей второй сессии (Бангкок, 30 июня - 6 июля 2007 г.) Конференция Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака постановила создать Межправительственный орган по переговорам для разработки и согласования протокола о незаконной торговле табачными изделиями². Проведение первой сессии органа по переговорам запланировано в Женеве на 11-16 февраля 2008 года.

18. Второе основное направление работы Секретариата заключалось в разработке методических средств и учебных материалов и в проведении учебных семинаров. Региональное бюро для стран Восточного Средиземноморья приступило, вместе с ПРООН и Сетью "Третий мир", к реализации проекта в области защиты прав интеллектуальной собственности и ВИЧ/СПИДа. Этот проект посвящен оценке национальных режимов, касающихся прав интеллектуальной собственности, инфраструктуры и процедур на страновом уровне. В этой связи было разработано соответствующее пособие по оценке, которая в настоящее время проверяется в масштабах всего Региона.

19. ВОЗ вносит свой вклад в разработку учебного пособия по международной торговле услугами в области здравоохранения для проведения по линии Института Всемирного банка ежегодного курса электронного обучения по торговле услугами и международным соглашениям. Кроме того, был проведен целый ряд других курсов, в том числе ежегодный учебный курс по политике в области здравоохранения в условиях глобализации мира с участием ВТО в Женеве, которая внесла свой вклад в раздел этого курса, посвященный

¹ Резолюция AFR/RC56/R4.

² Решение FCTC/COP2(12).

торговле и здравоохранению. Были также проведены различные учебные курсы по интеллектуальной собственности на уровне регионов. ВОЗ также участвует в работе по подготовке главы, посвященной торговле услугами в области здравоохранения, которая войдет в справочник Всемирного банка по международной торговле услугами (издан в ноябре 2007 г.).

20. ВОЗ сотрудничает с Всемирным банком, ВОИС, ВТО, ЮНКТАД, международными экспертами и специалистами по разработке политики в области торговли и здравоохранения из 10 стран в подготовке методических средств диагностики и сопроводительного учебного пособия по торговле и здравоохранению (которое должно быть завершено в 2008 г.). В целях ознакомления с предварительными выводами оценки по четырем странам в Региональном бюро для стран Юго-Восточной Азии было проведено Межрегиональное совещание (Дели, 6-7 марта 2007 г.). Эта работа проводится с использованием более системной и широкой концепции связей, существующих между торговлей и здравоохранением.

21. Третье направление ответных мер заключается в удовлетворении запросов стран на оказание поддержки по конкретным вопросам торговли и здравоохранения. Важнейшие ключевые мероприятия включали совместные торговые и медико-санитарные миссии в Малайзию с участием ВТО по либерализации услуг в области здравоохранения и во Вьетнам - по присоединению к этой Организации; поддержку со стороны Регионального бюро для стран Африки в интересах 21 государства - члена этого Бюро по дальнейшему проведению предварительных исследований по торговле услугами в области здравоохранения; и оказание дальнейшей поддержки государствам-членам в подготовке заявок на гранты в целях реализации проектов, связанных с повышением налогов на табачные изделия и на целевое выделение средств в связи с Глобальной инициативой Блумберга по сокращению потребления табака.

D. СОДЕЙСТВИЕ УКРЕПЛЕНИЮ ЗДОРОВЬЯ В ГЛОБАЛИЗОВАННОМ МИРЕ

22. Эта резолюция предложила Генеральному директору, в частности, реализовать семь направлений деятельности. Ответные меры Организации в поддержку продолжающегося наращивания потенциала в области укрепления здоровья изложена ниже.

23. Для увеличения потенциала в области укрепления здоровья во всей Организации все регионы ВОЗ имеют на страновом уровне определенный персонал по укреплению здоровья, а Региональное бюро для стран Африки имеет специально выделенных сотрудников в каждом страновом бюро. В двухгодичный период 2008-2009 гг. предполагается увеличить потенциал в области укрепления здоровья в страновых бюро ВОЗ.

24. В ответ на предложение об оказании поддержки государствам-членам в усилении национальных систем здравоохранения укрепление здоровья будет эффективным для общественного здравоохранения только в том случае, если будет осуществляться с помощью устойчивой структуры, стабильного финансирования и подготовленных сотрудников. В этих целях:

- Европейское региональное бюро укрепляет свою стратегию в области систем здравоохранения, которая включает политику и практические мероприятия по укреплению здоровья, применяя сосредоточенный на вопросах справедливости и учитывающий гендерные вопросы подход;
- Программа по формированию лидерства и управлению в области укрепления здоровья непосредственно занимается созданием совета или фонда по укреплению здоровья в Малайзии, Монголии и Тонге;
- Региональное бюро для стран Восточного Средиземноморья начинает проведение краткосрочного курса по укреплению здоровья для руководителей среднего звена (Амман, 4-6 декабря 2007 г.);
- Секретариат сотрудничает с Международным союзом по укреплению здоровья и просвещению в разработке средств оценки деятельности по укреплению здоровья и в обучении применению таких средств;
- Региональное бюро для стран Африки проводит обзор деятельности по укреплению здоровья в рамках национальных систем здравоохранения в половине своих государств членов и укрепляет их потенциал для укрепления здоровья.

25. В связи с призывом оптимизировать использование существующих форумов государств-членов в 2007 г. было проведено два форума парламентариев: в Регионе Восточного Средиземноморья (Каир, 13-14 мая 2007 г.) и в Регионе Юго-Восточной Азии (8-9 октября 2007 г.), и Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам работает над тем, чтобы поместить вопросы здоровья на высокое место в повестках дня местных руководителей населенных пунктов.

26. В ответ на предложение о поощрении проведения конференций, несколько таких конференции было проведено в ряде регионов ВОЗ, в частности, девятнадцатая Всемирная конференция Международного союза по укреплению здоровья и просвещению (Ванкувер, Британская Колумбия, Канада, 10-15 июня 2007 г.). ВОЗ обеспечивала проведение школьных программ для участников из развивающихся стран, провела в связи с этой конференцией совещания по укреплению здоровья в школах и организовала после конференции совместно с Международным союзом однодневный семинар по совместному планированию.

27. Для мониторинга прогресса, выявления основных недостатков и обеспечения регулярной отчетности было предпринято три шага: на совещании экспертов (Лондон, 3-6 июля 2007 г.) начата разработка глобальных рамок для укрепления здоровья¹; на одном из совещаний (Дели, 12-14 ноября 2007 г.) началась разработка ориентировочных показателей и средств повышения эффективности осуществления Бангкокской хартии; и на совещаниях во всех регионах была проведена оценка потенциала систем укрепления здоровья.

¹ Глобальные рамки составлены в виде проекта и далее разрабатываются в процессе консультаций и планируется, что оны будут завершены своевременно для Шестидесят первой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в мае 2008 г.

28. В целях содействия обмену информацией с международными форумами, не связанными со здравоохранением, на Всемирном форуме социального обеспечения (Москва, 10-15 сентября 2007 г.) был представлен стратегический документ о финансировании укрепления здоровья. На проводимом раз в три года пятом Всемирном международном конгрессе по вопросам образования (Берлин, 22-26 июля 2007 г.) был также сделан доклад, в котором говорится, что нынешнее сотрудничество ВОЗ с представителями преподавательских профессий может быть расширено для более широкого охвата детерминант здоровья и содействия социальному страхованию здоровья.

29. В контексте пропаганды политической и экономической политики, положительно влияющей на здоровье, на совещании, организованном в сотрудничестве с органами Организации Объединенных Наций (Ванкувер, Британская Колумбия, Канада, 5-8 июня 2007 г.) был сделан "призыв к действиям в области здоровья, просвещения и развития в школах". В Регионе стран Америки на техническом совещании испаноговорящих стран Америки (Бразилия, 29-30 октября 2007 г.) этот призыв был использован, в частности, для обоснования формирования стратегических альянсов между секторами образования и здравоохранения в целях содействия достижению соответствующих Целей тысячелетия в области развития.

30. Проект глобальных рамок укрепления здоровья будет использоваться для разработки направлений деятельности на двухгодичный период 2008-2009 годов. На состоявшемся в июле в Лондоне совещании компоненты этих рамок были распределены в четыре области: рассмотрение вопросов развития и детерминант; удовлетворение потребностей отдельных людей и общин; укрепление систем здравоохранения; и создание потенциала в области укрепления здоровья. В последнем квартале 2007 г. начались более широкие консультации.

Н. МНОГОЯЗЫЧИЕ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

31. В мае 2007 г. Исполнительный комитет на своей Сто двадцать первой сессии принял к сведению доклад о плане действий по многоязычию¹. В этом плане предлагается ряд мер для содействия многоязычию в работе ВОЗ, которые будут осуществляться в рамках Среднесрочного стратегического плана на 2008-2013 гг. Секретариат, в случае необходимости, приведет в соответствие этот план с принятой в мае 2007 г. резолюцией 61/266 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В настоящем докладе излагаются предварительные шаги, предпринятые в течение 2007 года.

32. В плане действий предлагается создать орган, который установит приоритеты в отношении перевода отдельной информационной продукции. Доклад о публикациях ВОЗ будет рассмотрен Исполкомом на его нынешней сессии². Политика в области публикаций включает положения, направленные на улучшение процессов работы и установление приоритетов в отношении переводов.

¹ Документ EB121/2007/REC/1, протокол второго заседания, раздел 1.

² Документ EB122/20.

33. Достигнут определенный прогресс в обеспечении информационной продукции ВОЗ на официальных и местных языках. В течение первых девяти месяцев 2007 г. с издателями заключено 150 контрактов о переводе на 31 язык публикаций, подготовленных в штаб-квартире. Региональные бюро также проявляют все большую активность в этой области. За тот же период около 65 издателей и других компаний проявили интерес к получению прав на перевод и публикацию приблизительно на 30 языках материалов, подготовленных Европейским региональным бюро.

34. В штаб-квартире сформирована многоязычная группа веб-редакторов с редакторами для всех шести официальных языков. В результате этого объем высококачественного многоязычного содержания веб-сайта ВОЗ увеличился. Текстам для веб-сайта отдается приоритет в соответствии с целевой языковой аудиторией, и содержание версии домашней страницы на каждом языке приспособлено к его конкретной целевой аудитории.

35. Другим предложением плана действий было создание учрежденческого архива, который будет использоваться для сбора и хранения в цифровой форме интеллектуальной продукции ВОЗ. На совещании Глобальной группы по формированию лидерства в области управления знаниями (Манила, 5-7 ноября 2007 г.) сотрудники из разных подразделений Организации согласились с тем, что такой архив будет иметь многоязычный интерфейс, что его содержимое будет открыто и свободно доступно, что поиск в нем можно будет осуществлять на всех шести официальных языках и что его коллекция будет включать информационную продукцию ВОЗ на неофициальных языках. Для контроля хода осуществления этого проекта создан комитет и началось сканирование важных многоязычных документов. Участники совещания согласились также с тем, что архив будет децентрализованным, будет иметь общий комплект стандартов и обеспечивать всем пользователям доступ ко всем публичным базам данных ВОЗ, включая документацию руководящих органов ВОЗ, технические публикации, региональную документацию и другую продукцию в различных цифровых форматах.

36. В плане действий предлагается также объединить деятельность по составлению стилистических руководств и глоссариев основных терминов на всех официальных языках. В штаб-квартире службы веб-сайта и переводческие службы сотрудничают над составлением стилистических руководств по представлению материалов для веб-сайта на шести официальных языках; проекты на всех языках будут готовы к концу 2007 года. Региональные бюро также добились прогресса. В Европейском региональном бюро стилистическое руководство на английском языке было обновлено и размещено на веб-сайте с доступом в онлайн-режиме. Было признано, что по мере добавления терминов в стилистические руководства и глоссарии необходимо будет контролировать качество на каждом языке. Региональное бюро для стран Африки планирует создать терминологическую базу данных для своей лингвистической работы, и ведутся дискуссии с внешними партнерами в отношении использования машинного перевода.

37. В настоящее время в государствах-членах и технических департаментах штаб-квартиры проводится обследование для определения качества перевода. Ожидается, что результаты будут в наличии в 2008 году.

ДЕЙСТВИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

38. Исполнительному комитету предлагается принять к сведению изложенные выше доклады.

= = =